

**ARTIUM
MUSEOA**

Euskal Herriko Arte Garaikidearen Museoa
Museo de Arte Contemporáneo del País Vasco

PLAN DE EUSKERA 2022-2025

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DEL PAÍS VASCO
ARTIUM MUSEOA**

Índice

1. INTRODUCCIÓN.....	3
2. PROCESO.....	4
3. TRABAJOS PREVIOS	5
4. DIAGNÓSTICO	5
5. DISEÑO	6
6. PLAN DE EUSKERA 2022-2025	7

1. INTRODUCCIÓN

Entre los objetivos planteados por Artium Museoa en su Plan Estratégico 2022-2025, y dentro de la Línea Estratégica **“Un Museo para la transformación”** se encuentra el de **“Impulsar el compromiso con la igualdad lingüística y con el euskera”**. Dentro del mismo se planteaban las siguientes acciones:

- Promover el desarrollo de un programa cultural comprometido con el euskera.
- Elaborar un plan de euskera con perspectiva interna (plantilla de la Fundación, empresas colaboradoras...)
- Fomentar el uso de euskera a nivel interno y también en la relación con los públicos del museo a través de todos los canales utilizados.
- Establecer colaboraciones con entidades, asociaciones y colectivos del campo de la promoción e impulso del euskera y realizar acciones conjuntas en este ámbito.
- Crear un plan de traducción de textos fundamentales de la historia y la crítica del arte al euskera.

En este marco se presenta este plan de euskera de Artium Museoa, con el horizonte temporal 2022-2025.

Este plan de euskera es una herramienta que ayudará a aumentar la presencia y el uso del euskera en Artium Museoa, a nivel interno (trabajadores/as de la Fundación y empresas colaboradoras) y externo (imagen del museo, actividades y fomento del euskera desde la institución, entre otras cuestiones).

El Plan de Euskera ha sido realizado con la colaboración de EMUN KOOPERATIBA.

El Plan de Euskera se ha elaborado de manera participativa, con el impulso y coordinación de la Euskara Batzordea, integrada por cinco personas del equipo del museo.

Se han realizado tres sesiones de trabajo con toda la plantilla del Museo, para información y sensibilización en relación al impulso al euskera en Artium Museoa y también para que los trabajadores y trabajadoras del museo aportaran sus ideas en relación a las acciones previstas en el plan.

Paralelamente también se ha realizado un proceso de recopilación de información a todos los niveles, así como diversas encuestas a la plantilla.

Con todo esto se realizó un diagnóstico de situación en base al cual se ha elaborado el Plan de Euskera Artium Museoa 2022-2025. El proceso se describe de forma detallada en este documento, incluyendo el diagnóstico realizado y el plan completo, con retos, acciones a desarrollar y cronograma previsto para su realización.

Anteriormente, y por señalar el camino recorrido hasta ahora, Artium Museoa participó en 2010 en un proceso de evaluación de la calidad de la gestión lingüística (Bikain). Alcanzó un nivel de desarrollo básico en la presencia, uso y gestión del euskera en general. Más recientemente, Artium Museoa también participó en el análisis que la Viceconsejería de Política Lingüística del Gobierno Vasco realizó en el tercer trimestre de 2019 para conocer la situación del euskera en las Sociedades Públicas de la CAV. En el cuestionario de análisis se preguntó por el perfil de los trabajadores, la gestión lingüística, el conocimiento del euskera, los servicios e idiomas de trabajo y los servicios de la VPL.

Tanto para el diagnóstico de la situación como para el diseño del plan, nos hemos basado en el cuadro de ayudas EME (Marco de Referencia Estándar) creado por la Viceconsejería de Política Lingüística del Gobierno Vasco.

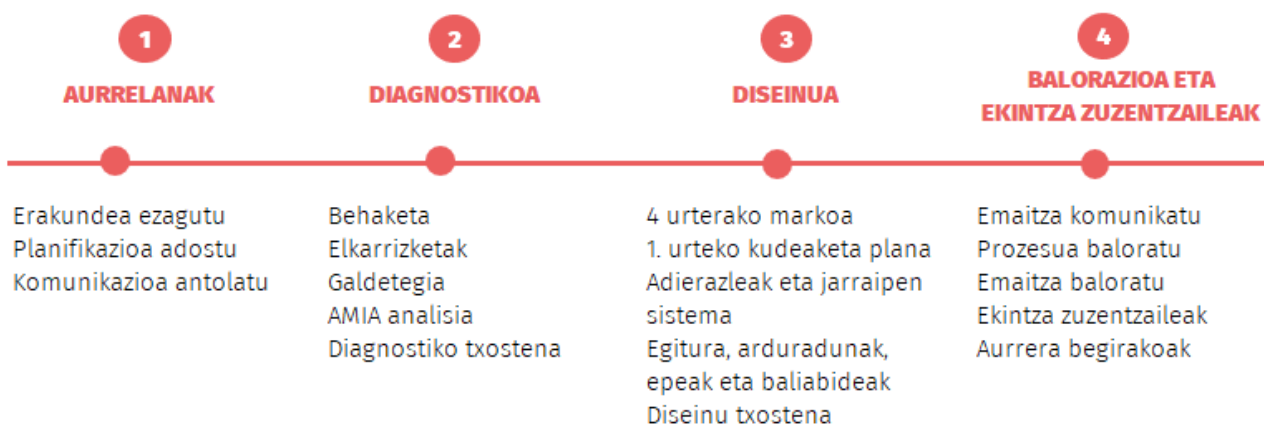
Por último señalar que Artium Museoa participa en XEDERA, red de promoción del euskera en entidades públicas creada por la Viceconsejería de Política Lingüística del Gobierno Vasco.

El Plan de Euskera de Artium tiene 4 retos, 11 líneas de trabajo y 39 acciones:

	RETOS	LÍNEAS DE TRABAJO
PLAN DE EUSKERA	AUMENTAR EL CONOCIMIENTO DEL EUSKERA	1.1 Conocimiento del euskera
	AUMENTAR EL USO DEL EUSKERA	2.1 Comunicación escrita 2.2 Comunicación oral 2.3 Aplicaciones informáticas 2.4 Gestión de recursos humanos 2.5 Imagen de la organización 2.6 Relación con visitantes/ usuarios 2.7 Paisaje lingüístico relacionado con el trabajo 2.8 Relaciones externas
	INCIDIR EN LA MOTIVACIÓN POR EL EUSKERA	3.1 Motivación por el euskera
	INSTITUCIONALIZAR EL PLAN DE EUSKERA	4.1 Institucionalización del Plan de Euskera

2. PROCESO

El proceso de diagnóstico y diseño del plan de euskera ha sido el siguiente:



3. TRABAJOS PREVIOS

Antes de iniciar el diagnóstico se realizaron una serie de trabajos previos:

- ↪ Recogida y análisis de la información general de Artium Museoa: naturaleza, estructura y organigrama de la organización, número de trabajadores/as, sistema de gestión y funcionamiento, relaciones externas y comunicación, principales grupos de interés, 2-4 retos que serán los más importantes para la organización en los próximos años... Las fuentes para ello han sido el Informe de evaluación Bikain de 2010 y el cuestionario de HPS de 2019 que hemos mencionado en la introducción.
- ↪ Adaptar la planificación concreta.
- ↪ Identificación de las personas participantes y organización de la estructura necesaria: composición de la Comisión de Euskera, personal entrevistado, espacios de contraste.
- ↪ Organizar la comunicación. En esta fase, se organizó una sesión de presentación para los/as trabajadores/as: además de informar sobre los objetivos de la organización, se explicó qué es el plan de euskera y qué pasos se van a dar.

4. DIAGNÓSTICO

Para el diagnóstico de la situación y uso del euskera de Artium Museoa se recogió información cuantitativa y cualitativa a través de cuestionarios, entrevistas, observación y análisis DAFO.

Se envió el cuestionario a todo el personal, online. Se les preguntó por la capacidad del euskera, las posibilidades de trabajar en euskera y las dificultades, las opiniones sobre el plan de euskera y la disposición a participar. Se procesaron los datos y se sacaron conclusiones.

Se realizaron entrevistas con el personal de los puestos estratégicos de la organización. Además de conocer la situación y el uso del euskera, también se preguntó por las posibilidades de futuro.

A través de la observación se recogió la situación del euskera y el castellano y los porcentajes de uso.

Se procesaron los datos de cuestionario, entrevista y observación y se extrajeron datos generales y conclusiones. A partir de ellos se realizó el análisis DAFO en la Comisión de Euskera. La matriz DAFO ha sido la idónea para identificar estrategias: aprovechar las fortalezas para reforzar las oportunidades y minimizar las amenazas y difuminar las debilidades.

En la siguiente tabla se puede ver el DAFO:

Debilidades	Fortalezas
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Nivel de conocimiento: hay gente que no sabe nada y que entiende poco ▪ Escasa utilización en las relaciones laborales ▪ Edad. Somos adultos y nos cuesta más ▪ Perfiles lingüísticos: parte del personal mayor de 50 años ▪ Dinámica en castellano ▪ Recursos (tiempo + coste) ▪ No hay perfiles lingüísticos ▪ No hay plan de formación ▪ No hay criterios lingüísticos ▪ Gente que está en contra ▪ Los que no dicen nada 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Directora: Euskalduna, impulsora del euskera, liderazgo ▪ El espíritu de algunos líderes ▪ Actitud favorable hacia el euskera ▪ Deseo de utilizar el euskera ▪ Predisposición a la motivación ▪ Mucha gente con ganas de aprender euskera ▪ Bastante masa crítica (10-12 compañeros/as) que saben euskera, que entienden...
Amenazas	Oportunidades
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Perfiles lingüísticos: en pocos años se puede renovar la plantilla. ▪ Las nuevas generaciones vienen en euskera ▪ Muchas pequeñas medidas para mejorar ▪ Lo pide el usuario; exigentes

Con todos los datos y conclusiones se elaboró el informe de diagnóstico. El informe de diagnóstico se organizó según EME. En cada uno de los elementos seleccionados se recogieron datos objetivos de la situación actual y su uso, las percepciones y opiniones de las personas entrevistadas y las posibilidades, dificultades y estrategias recogidas en la Comisión de Euskera.

Los datos de las observaciones y entrevistas han sido procesados por Emun y se han extraído datos generales y conclusiones.

5. DISEÑO

Tras el diagnóstico, se organizó una sesión presencial abierta al grupo de trabajadores/as del Museo. El programa tuvo dos secciones principales: 1) la devolución de los datos de diagnóstico 2) la lluvia de ideas y la selección para el diseño.

Tras la sesión abierta, en la Comisión de Euskera se realizó la siguiente tarea para representar al futuro Artium Museoa y definir el marco para los próximos 4 años:

Se realizó la dinámica de representación de los futuros titulares, aplicando el proceso de backcasting: *¿Qué Artium Museoa queremos dentro de 8 años respecto al euskera? ¿Y cómo lo*

vamos a conseguir? A partir de allí, emprendimos el viaje hacia atrás para describir el escenario que queremos tener dentro de 4 años y definir el marco para los próximos 4 años.

Teniendo en cuenta las estrategias identificadas en el análisis DAFO, también se acordaron los objetivos para estos 4 años.

Se definieron indicadores y sistema de seguimiento, así como responsables, plazos y recursos.

En base a lo dicho y consensuado en estos trabajos, Emun propuso el Plan Estratégico del Euskera 2022-2025 y el plan de acción para 2022. Tras contrastarlo y consensuarlo con el coordinador de la Comisión de Euskera, se le dio el visto bueno en la Comisión de Euskera y por la Dirección del Museo.

6. PLAN DE EUSKERA 2022-2025

Las siguientes tablas muestran los retos, objetivos, indicadores y acciones que se van a trabajar en el Plan de Euskera 2022-2025 de Artium Museoa: conocimiento del euskera, uso del euskera, motivación por el euskera y la institucionalización del Plan de Euskera.

1. RETO: AUMENTAR EL CONOCIMIENTO DEL EUSKERA	AÑO			
	2022	2023	2024	2025
1.1. Conocimiento del euskera Objetivo: aumentar el conocimiento del euskera en Artium Indicadores: apoyo externo, plan de formación, número de píldoras, datos de conocimiento				
Acciones:				
1.1.1. Identificación del personal que recibirá formación para aprender y mejorar el euskera				
1.1.2. Obtención de apoyo externo para la organización del nivel de conocimiento y formación del euskera				
1.1.3. Organización de la formación de euskera: grupos de conversación, euskaltegis, cursos online, permisos especiales				
1.1.4. Seguimiento de la formación de euskera				
1.1.5. Difusión de píldoras para la elaboración de escritos de comunicación no formal				
1.1.6. Difusión de píldoras para la elaboración de escritos de comunicación formal				
1.1.7. Mantener actualizados los datos de conocimiento				

2. RETO: AUMENTAR EL USO DEL EUSKERA	AÑO			
	2022	2023	2024	2025
2.1. Comunicación escrita Objetivo: aumentar el uso del euskera en las comunicaciones escritas, formales e informales Indicadores: comunicación escrita formal 25% en euskera, comunicación escrita informal más del 50% en euskera, mensajes, campañas Acciones:				
2.1.1. Dar a conocer los recursos y herramientas existentes para crear en euskera (uso del traductor neuronal, uso del servicio de traducción,...)				
2.1.2. Puesta en marcha de una campaña para fomentar el uso del euskera de los escritos de comunicación no formal				
2.1.3. Puesta en marcha de una campaña para fomentar el uso del euskera de los escritos de comunicación formal				
2.2. Comunicación oral Objetivo: aumentar el uso del euskera en las comunicaciones orales Indicadores: capaces de hablar y entender el euskera 40-50%, tratos, campañas, píldoras Acciones:				
2.2.1. Identificar interlocutores euskaldunes de comunicación no formal y realizar labores de euskera con ellos (tratos)				
2.2.2. Identificar a los interlocutores/as de comunicación formal euskaldunes y realizar labores de trabajo con ellos/as en euskera (tratos)				
2.2.3. Trabajar para que la primera palabra telefónica de las oficinas sea en euskera: campañas, píldoras, frases de respuesta,...				
2.3 Aplicaciones informáticas Objetivo: existencia de una versión en euskera de las aplicaciones informáticas Indicador: estudio de viabilidad y elaboración, número de versiones en euskera Acciones:				
2.3.1. Analizar la viabilidad de la instalación de la versión en euskera de las aplicaciones informáticas y realizar la elaboración de la instalación				
2.4 Gestión de recursos humanos Objetivo: incrementar el uso del euskera en la gestión de los recursos humanos Indicadores: número de documentos y comunicaciones en euskera Acciones:				
2.4.1. Incluir escritos estandarizados y documentos de gran difusión en euskera (certificados, calendarios,...)				
2.4.2. Realizar comunicaciones de gran difusión también en euskera				

2.5 Imagen de la organización Objetivo: garantizar el uso del euskera en la imagen de Artium Indicadores: análisis y acciones correctoras				
Acciones:				
2.5.1. Análisis de las rotulaciones públicas y de mejora audiovisual				
2.5.2 Identificar las mejoras de marketing, publicidad y eventos públicos y poner en marcha acciones correctoras				
2.5.3. Analizar las mejoras en webs y redes sociales				
2.6 Relaciones con visitantes/usuarios Objetivo: garantizar que las relaciones con los visitantes/usuarios sean también en euskera Indicadores: número de documentos en euskera, campañas, grado de cumplimiento				
Acciones:				
2.6.1. Incluir en euskera los documentos escritos que se utilicen con los visitantes/usuarios				
2.6.2 Difundir la campaña La primera palabra para realizar la atención telefónica en euskera en las relaciones con los visitantes/usuarios (carteles, mensajes, protocolo para iniciar la conversación...)				
2.6.3. Realizar el seguimiento del uso del euskera en los servicios del museo (guías, servicio de atención, teléfono,...) a través de una serie de indicadores				
2.6.4. Seguimiento, análisis y desarrollo mensual de las actividades externas (visitas guiadas, actividades infantiles, conferencias) del museo en euskera (traducción instantánea, subtítulos,...)				
2.7 Paisaje lingüístico relacionado con el trabajo Objetivo: que el paisaje lingüístico relacionado con el trabajo sea también en euskera Indicadores: %, número de títulos en euskera				
Acciones:				
2.7.1. Poner materiales de oficina, papelería, máquinas de café... en euskera				
2.7.2. Poner en euskera las carpetas de los ordenadores y los títulos de las carpetas de cartón				
2.8 Relaciones externas Objetivo: aumentar el uso del euskera en las relaciones con las administraciones públicas y proveedores Indicadores: listas, elaboraciones,%				
Acciones:				
2.8.1. Identificar a otros interlocutores administrativos euskaldunes y trabajar con ellos el uso del euskera				
2.8.2. Elaborar la lista de proveedores euskaldunes y trabajar para aumentar el uso del euskera				

3. RETO: INCIDIR EN LA MOTIVACIÓN POR EL EUSKERA	AÑO			
	2022	2023	2024	2025
3.1. Motivación por el euskera				
Objetivo: incidir en la motivación por el euskera de Artium				
Indicadores: elaboraciones, grabaciones de vídeo, mensajes, noticias				
Acciones:				
3.1.1. Trabajar la motivación y la sensibilización para que el personal utilice más el euskera: Korrika, salida a la sidrería, recomendaciones de libros, píldoras culturales, poner en marcha la iniciativa Euskararen eguna,...				
3.1.2. Trabajar de forma lúdica para crear un ambiente a favor del euskera: videgrabaciones sobre los roles de Ahobizi y Belarriprest de Euskaraldia,...				
3.1.3. Visibilizar el Plan de Euskera en toda la organización (informar sobre lo realizado, mensajes,...)				

4. RETO: INSTITUCIONALIZAR EL PLAN DE EUSKERA	AÑO			
	2022	2023	2024	2025
4.1. Institucionalización del Plan de Euskera				
Objetivo: incorporar la perspectiva lingüística en las líneas estratégicas y herramientas de trabajo de Artium				
Indicadores: Plan de Gestión, documento de Política Lingüística, presupuesto, informe de evaluación, comunicaciones, descargos, actas				
Acciones:				
4.1.1. Integración de los proyectos prioritarios del Plan de Euskera en el Plan de Gestión anual de Artium				
4.1.2. Explicitar el compromiso de Artium a favor del euskera, consensuar y redactar la Política Lingüística con los objetivos principales del plan y garantizar la integración de la perspectiva a favor del euskera en la actividad del museo				
4.1.3. Definir la estructura y los recursos personales para la implantación del plan, destinar el presupuesto al plan				
4.1.4. Seguimiento, evaluación y comunicación de la implantación del PlanEuskera				
4.1.5. Analizar, consensuar y aplicar requisitos en materia de euskera a los nuevos puestos de trabajo, promociones internas y puestos de trabajo existentes				
4.1.6. Tener en cuenta el criterio del lenguaje a la hora de confeccionar los equipos de trabajo del museo				
4.1.7. Recopilar información sobre la lengua de las personas que representan a las instituciones o entidades privadas que participan en el Patronato y Comité Ejecutivo de Artium, para valorar los factores y la evolución que pueden cambiar la situación actual, tratando de incorporar la perspectiva lingüística en las designaciones para garantizar la representación bilingüe				
4.1.8. Analizar las normativas de Artium o los sistemas de mejora continua desde el punto de vista lingüístico, utilizando temas o ítems utilizados en la guía de Bikain y detectando áreas de mejora				
4.1.9. Analizar la situación y, si es posible, solicitar el certificado Bikain				